

Curriculum Vitae

Emina Jelešković, Ph.D.

Mailing address: International University of Sarajevo
Faculty of Education
Hrasnička cesta 15
71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Email address: ejeskovic@ius.edu.ba

Phone: +387 33 957 321

Mobile phone: +387 61 817 769

University education

Ph.D. English Language and Literature, 2023
International University of Sarajevo, Faculty of Arts and Social Sciences,
Bosnia and Herzegovina
Doctoral thesis: *English Teachers' and Students' Perceptions of Teacher Competences: A Study of Secondary School English Teachers and Students*

M.A. Linguistics, 2015
University of Sarajevo, Faculty of Philosophy, Bosnia and Herzegovina
Department of English Language and Literature
Master thesis: *Analysis of Language Acquisition of Children Aged 2 and 3 Acquiring Bosnian, Croatian, Serbian Language within the Framework of Noam Chomsky's Universal Grammar*

B.A. English Language and Literature, 2006
University of Sarajevo, Faculty of Philosophy, Bosnia and Herzegovina
Department of English Language and Literature

B.A. Arabic Language and Literature, 2005
University of Sarajevo, Faculty of Philosophy, Bosnia and Herzegovina
Department for Oriental Philology

Work experience

Methodologist 2022-present
International University of Sarajevo, Faculty of Arts and Social Sciences
Department of English Language and Literature

Senior Teaching Assistant 2015-2021
International University of Sarajevo, Faculty of Arts and Social Sciences
Department of English Language and Literature

Teaching Assistant International University of Sarajevo Faculty of Arts and Social Sciences Department of English Language and Literature	2011-2015
Translator and interpreter for the English Language The Court of Bosnia and Herzegovina The Registry Office	2008-2010
English Teacher Elementary School, Ilijaš	2004-2005

Courses taught

ELIT100 Academic English and Effective Communication
 ELT105 Introduction to Linguistics
 ENG111 Freshman English I
 ENG112 Freshman English II
 MAN111 Communication and Reporting
 ELIT201 Academic Writing
 ELT310 English Morphology
 ELT311 English Phonetics
 ELT212 English Syntax
 EDU232 Didactics
 ELIT316 Consecutive and Simultaneous Interpretation
 LITE413 Bosnian-English Translation I
 LITE414 Bosnian-English Translation II
 ELT510 Linguistic Schools and Movements
 ELT371/471/571 Teaching Practice I/II/III

Additional positions

Epiphany journal editor
 Student advisor
 Student club advisor
 FASS faculty council member
 FEDU faculty council member

Professional development

The European Centre for Modern Languages: *The Future of Language Education in the Light of COVID – Lessons Learned and Ways Forward*, ECML Colloquium (online), 2021.

The European Centre for Modern Languages and Faculty of Philosophy, the University of Sarajevo: *Content and Language Integrated Learning (CLL) - A Pluriliteracies Approach to Teaching for Learning*, Workshop and training, 2019.

The European Centre for Modern Languages and Faculty of Philosophy, the University of Sarajevo: *Use of ICT in support of language teaching and learning* (ICT-

REV), Workshop and training, 2018.

Association of Young Linguists and interpreters in Sarajevo and the Translation and Interpretation School *Multilingua* in Belgrade: *Advanced course in consecutive and simultaneous interpreting with the methodology of the In-house School of Translation and Interpretation from Bruxelles applied (SCIC - Service Commun d'Interprétation de Conférence)*, 2008.

Cultural Centre, Cairo, Egypt: *Advanced Arabic language course*, 2003.

Byron School of the English Language, Cambridge, U.K.: *Advanced English Language course*, 1999.

Invited lectures and talks

Umea University, Sweden, Teacher Education Programme, Department of Language Studies, guest lecture entitled: *Teachers as True Heroes in the Noble Mission of Making the World a Better Place*, 16 November 2023.

American Corner Mostar, Study Corner Translation Talks, guest lecture entitled: *The Art of Translation, the Skill of Translation or the Science of Translation?*, 22 November 2023.

Faculty of Humanities and Social Sciences of University of Mostar and SAALinBiH, *Applied Linguistics Doctoral Research Forum*, speaker at the Forum, 15 June 2023.

Maarif Schools of Sarajevo, guest lecture for the teachers entitled: *The Use of ICT in Teaching and a Reminder of the Most Important School Achievement Factor for Students*, 23 January 2019.

Projects and international cooperation

Supporting Competences for Democratic Culture through Language Education, 2024-2027, the European Centre for Modern Languages, Graz, Austria, international team member.

3rd Youth Conference on Language, Literature and Education, Supported by the Ministry of Science, Higher Education and Youth of Sarajevo Canton, 2023.

ERASMUS+ academic staff teaching mobility: Visit to Yildiz Technical University, English Language and Literature Department, Istanbul, Turkiye, Spring 2018.

ERASMUS+ academic staff teaching mobility: Visit to Istanbul Sehir University, English Language and Literature department, Istanbul, Turkiye, Spring 2019.

Membership in professional associations

Member of the *Society for the Study of English in Bosnia and Herzegovina* (DAuBiH) (national affiliate of the *European Society for the Study of English* – ESSE)

Member of the *Society for the Advancement of Applied Linguistics in Bosnia and Herzegovina* – SAALinBiH (national affiliate of AILA)

Guest lectures organized

ELIT and ELT Guest Lectures Series *Talks about Teaching: Sustainable Education and English Language Teacher Education: Insights from the Swedish Context*. Guest lecture by Dr. Mai Trang Vu, Umeå University, Sweden, 15 December 2023.

ELIT and ELT Guest Lectures Series *Talks about Teaching: Inclusive Foreign Language Teaching*. Guest lecture by Ms. Alma Žero, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo, 1 December 2023.

ELIT and ELT Guest Lectures Series *Talks about Teaching: How to Boost Your Employability as an English Language Teacher: Career Tips from a Language School Director*. Guest lecture by Ms. Hilal Karić, ELS Director, International University of Sarajevo, 10 November 2023.

What does it Take to Become a Professional Conference Interpreter: the Challenges and Rewards of the Interpreting Profession. Guest lecture by Dr. Amira Sadiković, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo, 5 November 2020.

The Translation Industry: Standards, Qualifications and the Market Dynamics. Guest lecture by Ms. Senem Kobya, CEO of the translation agency Dijital Ltd, 9 December 2020.

Teaching in the U.S. and Bosnia: Experiences of a Native Speaker Teacher. Guest lecture by Ms. Alexandra Hartley, M.A., a Fulbright English Teaching Assistant at University of Sarajevo, 28 October 2015.

Naïve Translation Equivalent and A Horror Hierarchy of Errors in Foreign Language Learning. Guest lecture by Dr. Midhat Riđanović, Professor Emeritus of University of Sarajevo, 11 December 2014.

Conferences, seminars and workshops organized

3rd Youth Conference on Language, Literature and Education, International University of Sarajevo, English Language and Literature and English Language and Literature Teaching programs, Conference Chair, 13 October 2023.

Youth Conference on Language, Literature and Education: Joining Forces to Build a Better World. International University of Sarajevo, English Language and Literature and English Language and Literature Teaching programs, Conference Chair, 30 September 2022.

Simultaneous Interpreting Workshop, organized for prospective ELIT and ELT within Wordy event, 12 April 2022.

1st Youth Conference on Language, Literature and Education. COVID-19 Prospects and Challenges. International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Member of the Organizing Committee, 31 July 2021.

Simultaneous Interpreting Workshop, organized for ELIT, ELT and IUS students, 2 December 2021.

3rd International Conference on Education, Culture and Identity: The Future of Humanities, Education and Creative Industries. International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Member of the Organizing Committee, 12-13 October 2017.

2nd Graduate Conference. International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Conference Chair, 22 April 2016.

International Conference on Education, Culture and Identity: New Trends and Challenges of Today's Europe. International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina. Member of the Organizing Committee, 15-16 October 2015.

Other activities

Court Certified Translator and Interpreter for English Language, appointed by the Federation of BiH Ministry of Justice (2010-present)

Published works

Books

Mulalić, M., Obralić, N., Mulalić, A., and Jelešković, E. (Eds.) (2018). *The Future of Humanities, Education and Creative Industry*. Sarajevo, Bosnia and Herzegovina: International University of Sarajevo, ISBN 2566-4409.

Mulalić, M., Obralić, N., Mulalić, A., and Jelešković, E. (Eds.) (2016). *Education, Culture and Identity: New Trends and Challenges in Today's Europe*. Sarajevo: International University of Sarajevo, ISBN 978-9958-896-25-5.

Articles and book chapters

Jelešković, E. (2023). Učenje o podučavanju: Uloga refleksije u radu nastavnika engleskog jezika. [*Learning about Teaching: The Role of Reflection in Teaching English as a Foreign Language*]. *Post Scriptum*. Year 13, No. 13. ISSN online: 2232-8556. DOI 10.52580/issn.2232-8556.2023.13.13.98.

Jelešković, E. (2023). Visoko obrazovanje u doba pandemije: Stavovi studenata Internacionalnog univerziteta u Sarajevu o online nastavi i povratku na nastavu u učionici. [*Higher Education in the Period of the Pandemic: International University of Sarajevo Students' Attitudes Towards Online Education and Returning to Face-To-Face Education*]. *Pregled: časopis Za društvena Pitanja/Periodical for Social Issues*, (1), 69–90. <https://doi.org/10.48052/19865244.2023.1.69>

Jelešković, E. (2022). Usvajanje jezika kod djece uzrasta dvije i tri godine. [*Language Acquisition of Children Aged Two and Three*]. *Radovi: Journal of the Faculty of Philosophy in Sarajevo*, No. 25. pp. 9-38. DOI: 10.46352/23036990.2022.9

Jelešković, E. & Mulalić, A. (2022). Female Academics' Role in Peace-Building, State-Building and Gender Equality in Bosnia and Herzegovina. *Epiphany, Journal of Transdisciplinary Studies*, Vol. 15, No. 1. pp. 119-146. pISSN 2303-6850, eISSN 1840-3719.

Jelešković, E. (2022). What Makes a Good English Teacher? Teachers of English as a Foreign Language Providing their Views of Teacher Competences. In: Mulalić, Suljić and Puškar Mustafić (Eds). *Language, Literature and Education: COVID-19 Prospects and Challenges*. International University of Sarajevo. ISSN 2831-0659. pp. 156-179.

Jelešković, E. (2021). *Examining Secondary School Students' Perception of School Culture*. Proceedings of the 5th International Research Congress on Social Sciences. Ankara Haci Bayram Veli University, Ankara, Turkey, ISBN: 978-975-7604-34-1. pp. 86-97.

Jelešković, E. (2021). *Student Assessment in Traditional and Progressive Education Models*. A Window into the World of Education, Science and the Youth, Conference Proceedings, Faculty of Educational Sciences, the University of Sarajevo, ISBN 978-9926-448-18-9. pp. 275-295.

Jelešković, E. (2016). Verb Errors Made by Bosnian Learners of English. In: *Education, Culture and Identity: New Trends and Challenges in Today's Europe*, Sarajevo: International University of Sarajevo. ISBN 978-9958-896-25-5. pp. 381-391.

Participation in conferences, symposia and round tables

Jelešković, E. and A. Mulalić. (2023). *Examining Secondary School Students' Perceptions of EFL Classes*. Paper presented at the International Conference on Public

Policy and Social Sciences: Contemporary Public Administration and Governance. Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 13 September 2023.

Jelešković, E. (2023). *Učenje o podučavanju: Uloga refleksije u radu nastavnika engleskog jezika*. [Learning about Teaching: The Role of Reflection in Teaching English as a Foreign Language]. First International Interdisciplinary Conference: Contemporary Principles in Science, Research and Education (EDUCO), University of Bihać, Bosnia and Herzegovina, 17-18 May 2023.

Jelešković, E. (2022). *Examining Continuous Professional Development Practice among EFL Teachers in Bosnia and Herzegovina*. Paper presented at Youth Conference on Language, Literature and Education: Joining Forces to Build a Better World. International University of Sarajevo, 30 September 2022.

Jelešković, E. (2021). *Examining Secondary School Students' Perception of School Culture*. Paper presented at 5th International Research Congress on Social Sciences. Ankara Haci Bayram Veli University, Ankara, Turkey, 26-27 October 2021.

Jelešković, E. (2021). *What Makes a Good English Teacher? Teachers of English as a Foreign Language Providing their Views of Teacher Competences*. Paper presented at Youth Conference on Language, Literature and Education: COVID-19 Prospects and Challenges. International University of Sarajevo, 31 July 2021.

Jelešković, E. (2021). *Student Assessment in Traditional and Progressive Education Models*. Paper presented at International Scientific and Professional Conference: A Window into the World of Education, Science and the Youth, the University of Sarajevo, Faculty of Educational Sciences, Sarajevo, 21-22 May 2021.

Mulalić, A. and E. Jelešković (2020). *The Role of Bosniak Women Academics at Higher Education Institutions in the Post-War Bosnia and Herzegovina: Bridging Social Divides and Building Peace*. Paper presented at the 1st International Conference on Equality, Religious Harmony and Peace, International Islamic University of Malaysia, 18-19 November 2020.

Jelešković, E. (2019). *English Teachers Perceptions of the Use of ICT in Teaching English as a Foreign Language in Secondary Schools in Bosnia and Herzegovina*. International Student Congress on Education: Building a Better Future through Education, MUISC(E), Maltepe University, Turkey, 2019.

Jelešković, E. (2017). *Interpreters, Translators and War Crimes Trials: The Case of Bosnia and Herzegovina*. Paper presented at 3rd International Conference on Education, Culture and Identity: The Future of Humanities, Education and Creative Industries. International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina. 12-13 October 2017.

Jelešković, E. (2016). *The Creative Aspect of Language Use: the Case of L1 Acquisition of Bosnian Language*. 2nd IUS Graduate Conference, International University of Sarajevo, Sarajevo, 22 April, 2016.

Jelešković, E. (2015). *Errors in the Use of Prepositions by ESL Students: The Case of Bosnian Learners of English*. First International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies: Word, Context, Time. Faculty of Philosophy, the University of Sarajevo, Sarajevo, September 2015.

Jelešković, E. (2015). *Razvoj jezičke produkcije i usvajanje imenica kod djece koja usvajaju bosanski jezik uzrasta od dvije do pet godina*. [Development of Language and Acquisitions of Nouns by Children Acquiring Bosnian Language Aged between Two and Five]. Paper presented at Second Bosnian-Herzegovinian Congress in Slavic Studies, Faculty of Philosophy, the University of Sarajevo, Sarajevo, 28-30 May 2015.

Jelešković, E. (2015). *Error Analysis of English Essays Written by Freshman Students: the Case of Bosnian Learners of English*. Paper presented at the International Research Congress on Social Sciences. International University of Sarajevo, Sarajevo, 4-5 May, 2015.

Jelešković, E. (2012). *The Universal Grammar Theory of First Language Acquisition with Special Focus on the Acquisition of Bosnian, Croatian, Serbian Language*. Paper presented at 2nd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.

Book proofreading

Draganović, S., Topçu, E. & Fišo, S. (Eds.). (2022). *Women and COVID-19 Pandemic: Psychosocial Challenges and Opportunities*. CNS: Sarajevo. ISBN: 978-9926-471-75-0, proofreading by Emina Jelešković.

Translations

Translating replies to the questions in the European Commission Questionnaire for the Government of Bosnia and Herzegovina, the Directorate for European Integration, Bosnia and Herzegovina, 2016.

‘Otisci u Prostoru’, ‘Prints in Space’ by Julie Bates, *Oslobođenje*, 1 November 2014, pp. 36-37, translated by Emina Jelešković.